

**A Bíróság (harmadik tanács) 2008. június 19-i ítélete (a Bundesvergabeamt [Ausztria] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) – presstext Nachrichtenagentur GmbH kontra Republik Österreich (Bund), APA-OTS Originaltext-Service GmbH, APA AUSTRIA PRESSE AGENTUR registrierte Genossenschaft mit beschränkter Haftung**

(C-454/06. sz. ügy) <sup>(1)</sup>

**(Közbeszerzési szerződések – 92/50/EGK irányelv – Szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásai – A „szerződés-odaítélés” fogalma)**

(2008/C 209/10)

Az eljárás nyelve: német

### A kérdést előterjesztő bíróság

Bundesvergabeamt

### Az alapeljárás felei

Felperes: presstext Nachrichtenagentur GmbH

Alperesek: Republik Österreich (Bund), APA-OTS Originaltext-Service GmbH, APA AUSTRIA PRESSE AGENTUR registrierte Genossenschaft mit beschränkter Haftung

### Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Bundesvergabeamt – Az EK 82. cikk, a szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló 1992. június 18-i 92/50/EGK tanácsi irányelv (HL L 209., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 6. fejezet, 1. kötet, 322. o.) 3. cikke (1) bekezdésének, 8. cikkének, 9. cikkének és 11. cikke (3) bekezdése b) pontjának, valamint az árubeszerzésre és az építési beruházásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélésével kapcsolatos jogorvoslati eljárás alkalmazására vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések összehangolásáról szóló 1989. december 21-i 89/665/EGK tanácsi irányelv (HL L 395., 33. o.; magyar nyelvű különkiadás 6. fejezet, 1. kötet, 246. o.) 1. cikke (3) bekezdésének és 2. cikke (1) bekezdése c) pontjának, továbbá a közösségi jog általános elveinek értelmezése – Olyan határozatlan időre szóló szolgáltatásnyújtásra irányuló szerződés, amelyet az állam nevében, közbeszerzési eljárás lefolytatása nélkül, az egyetlen nemzeti hírügynökségnek minősülő hírügynökséggel kötöttek – A szerződés különböző részeinek átruházása az ajánlatkérő hozzájárulásával olyan társaságra, amelyet a szolgáltató teljes körűen irányít, valamint az ajánlatkérő felmondási jogának kizárásával, a teljesített szolgáltatások díjával és az ajánlatkérő részére nyújtott árkedvezményrel kapcsolatos egyéb szerződésmódosítások – Hirdetmény előzetes közzétételét igénylő új „szerződés-odaítélésnek” vagy annak nem minősülő utólagos módosítások

### Rendelkező rész

1) A szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló, 1992. június 18-i

92/50/EGK tanácsi irányelv 3. cikkének (1) bekezdése szerinti „odaítélés” fogalmát, valamint a 8. és 9. cikke szerinti „odaítélni” fogalmát úgy kell értelmezni, hogy ezek nem terjednek ki az olyan, az alapügyben is felmerült tényállásra, amikor az eredeti szolgáltató által az ajánlatkérőnek nyújtott szolgáltatásokat átadják egy társaság formájában működő szolgáltatónak, amelynek az egyedüli tagja az új szolgáltató felett ellenőrzési és utasítási joggal rendelkező eredeti szolgáltató, feltéve hogy az eredeti szolgáltató továbbra is felelős a szerződéses kötelezettségek teljesítéséért.

2) A 92/50 irányelv 3. cikkének (1) bekezdése szerinti „odaítélés” fogalmát, valamint a 8. és 9. cikke szerinti „odaítélni” fogalmát úgy kell értelmezni, hogy ezek nem terjednek ki az eredeti szerződésnek a módosult külső körülmények miatt történő kiigazítására, mint amilyen az eredetileg nemzeti valutában kifejezett árak euróra történő átváltása, ezen árak minimális, a kerekítés érdekében történő csökkentése, és az olyan új árindekre való hivatkozás, amely az eredeti szerződés szerint is felváltotta volna a korábban meghatározott indexet.

3) A 92/50 irányelv 3. cikkének (1) bekezdése szerinti „odaítélés” fogalmát, valamint a 8. és 9. cikke szerinti „odaítélni” fogalmát, úgy kell értelmezni, hogy ezek nem terjednek ki olyan, az alapügyben is felmerült tényállásokra, amikor az ajánlatkérő a nyertes ajánlattevővel határozatlan időre kötött szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződés hatályosságának ideje alatt szerződésmódosító záradékban megállapodik a nyertes ajánlattevővel abban, hogy három évre ismét lemondanak a szerződés felmondásának jogáról – amelynek kizárása az újabb kizárás elfogadásának idején már nem volt érvényben –, és az eredetileg meghatározottnál nagyobb árkedvezményt állapítanak meg egy sajátos terület mennyiségű árai vonatkozásában.

<sup>(1)</sup> HL C 326., 2006.12.30.

**A Bíróság (negyedik tanács) 2008. június 12-i ítélete (Regeringsrätten – Svédország előzetes döntéshozatal iránti kérelme) – Skatteverket kontra Gourmet Classic Ltd**

(C-458/06. sz. ügy) <sup>(1)</sup>

**(A Bíróság hatásköre – 92/83/EGK irányelv – Az alkohol és az alkoholtartalmú italok jövedéki adója szerkezetének összehangolása – A 20. cikk első franciabekezdése – Főzőborban lévő alkohol – Harmonizált jövedéki adó alóli mentesítés)**

(2008/C 209/11)

Az eljárás nyelve: svéd

### A kérdést előterjesztő bíróság

Regeringsrätten – Svédország

**Az alapeljárás felei**

Felperes: Skatteverket

Alperes: Gourmet Classic Ltd

**Tárgy**

Az alkohol és az alkoholtartalmú italok jövedéki adója szerkezetének összehangolásáról szóló, 1992. október 19-i 92/83/EGK tanácsi irányelv (HL L 316., 21. o.; magyar nyelvű különkiadás 9. fejezet, 1. kötet, 206. o.) 20. cikkének első francia bekezdésének értelmezése — Jövedéki adó alóli mentesség — A késztermékben 100 kilogrammonként 4,8 % alkoholt tartalmazó, boralapú, főzési célra szolgáló termék.

**Rendelkező rész**

A főzőborban lévő alkohol az alkohol és az alkoholtartalmú italok jövedéki adója szerkezetének összehangolásáról szóló, 1992. október 19-i 92/83/EGK tanácsi irányelv 20. cikkének első francia bekezdése értelmében etil-alkoholnak minősül, ha a főzőbor alkoholtartalma meghaladja az 1,2 térfogatszázalékot.

(<sup>1</sup>) HL C 36., 2006.12.30.

**A Bíróság (első tanács) 2008. június 12-i ítélete (a Court of Appeal – Egyesült Királyság előzetes döntéshozatal iránti kérelme) – O2 Holdings Limited & O2 (UK) Limited kontra Hutchison 3G UK Limited**

(C-533/06. sz. ügy) (<sup>1</sup>)

**(Védjegyek – 89/104/EGK irányelv – Az 5. cikk (1) bekezdése – A védjegyjogosult kizárólagos joga – Védjeggel azonos vagy ahhoz hasonló megjelölés összehasonlító reklámban való használata – A védjegy hatályának korlátozása – Összehasonlító reklám – 84/450/EGK irányelv és 97/55/EK irányelv – A 3a. cikk (1) bekezdése – Az összehasonlító reklám megengedhetőségének feltételei – Versenytárs védjegyének vagy e védjegyhez hasonló megjelölésnek a használata)**

(2008/C 209/12)

Az eljárás nyelve: angol

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Court of Appeal – Egyesült Királyság

**Az alapeljárás felei**

Felperes: O2 Holdings Limited & O2 (UK) Limited

Alperes: Hutchison 3G UK Limited

**Tárgy**

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Court of Appeal – A védjegyekre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 1988. december 21-i 89/104/EK tanácsi irányelv (HL L 40., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 17. fejezet, 1. kötet, 92. o.) 5. cikke (1) bekezdése a) és b) pontjának, és a megtévesztő reklámra vonatkozó tagállami törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések közelítéséről szóló, 1984. szeptember 10-i 84/450/EGK tanácsi irányelv (HL L 250., 17. o.; magyar nyelvű különkiadás 15. fejezet, 1. kötet, 227. o.) 3a. cikkének értelmezése – Versenytárs védjegyének reklámban történő használata a reklámozó által forgalmazott termékek vagy szolgáltatások jellemzőinek, és különösen azok árának a versenytárs által forgalmazott áruk és szolgáltatások jellemzőivel és árával való összehasonlítás érdekében.

**Rendelkező rész**

1) A védjegyekre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 1988. december 21-i 89/104/EK tanácsi első irányelv 5. cikkének (1) és (2) bekezdését, valamint az 1997. október 6-i 97/55/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvvel módosított, a megtévesztő és összehasonlító reklámról szóló, 1984. szeptember 10-i 84/450/EGK tanácsi irányelv 3a. cikkének (1) bekezdését úgy kell értelmezni, hogy a védjegy jogosultja nem tilthatja meg harmadik személyeknek, hogy a védjeggel azonos vagy ahhoz hasonló megjelölést használjanak olyan összehasonlító reklámban, amely az említett 3a. cikk (1) bekezdésében felsorolt valamennyi megengedhetőségi feltételnek megfelel.

Amennyiben azonban a védjeggel azonos vagy ahhoz hasonló megjelölés használata megtiltásának a 89/104 irányelv 5. cikke (1) bekezdésének b) pontjában foglalt feltételei teljesülnek, kizárt, hogy az az összehasonlító reklám, amelyben az említett megjelölést használják, megfelelően a 97/55 irányelvvvel módosított 84/450 irányelv 3a. cikke (1) bekezdésének d) pontjában meghatározott megengedhetőségi feltételnek.

2) A 89/104 irányelv 5. cikke (1) bekezdésének b) pontját úgy kell értelmezni, hogy a védjegy jogosultja nem tilthatja meg harmadik személyekkel szemben, hogy a védjegyhez hasonló megjelölést összehasonlító reklámban olyan árukkal, illetve szolgáltatásokkal kapcsolatban használjanak, amelyek azonosak a védjegy árujegyében szereplő árukkal, illetve szolgáltatásokkal, vagy azokhoz hasonlóak, abban az esetben, ha e használat a vásárlóközönség tudatában nem idéz elő összetéveszthetőséget, és ez attól függetlenül fennáll, hogy az említett összehasonlító reklám megfelel-e a 97/55 irányelvvvel módosított 84/450 irányelv 3a. cikkében felsorolt valamennyi megengedhetőségi feltételnek.

(<sup>1</sup>) HL C 56., 2007.3.10.